

Édition
jeunesse
du
Cercle
Andries
Steven



Jongeren-
editie
van de
Andries
Steven
Kring

N° 3 – septembre 2021

Caskette

N 3 – september 2021

Secrétariat du CASK : cercle.andries.steven@gmail.com
Secretariaat van de CASK : andries.steven.kring@gmail.com



Commençons par quelques exercices linguistiques. Relie correctement les mots français et néerlandais

Aigle
Canard
Coq
Corbeau
Cygne
Dinde
Étourneau
Faisan
Geai
Hibou
Hirondelle
Merle
Mésange
Moineau
Mouette
Oie
Pie
Pigeon
Pinson
Pintade
Pivert
Rouge-gorge
Vanneau
Vautour



We beginnen met enkele taal oefeningen. Verbind de juiste Nederlandse en Franse woorden

Arend
Duif
Eend
Ekster
Fazant
Gaai
Gans
Gier
Haan
Kalkoen
Kievit
Kraai
Mees
Meeuw
Merel
Mus
Parelhoen
Roodborst
Specht
Spreeuw
Uil
Vink
Zwaan
Zwaluw





Étudie l'exemple de Tisje Tasje. Établis ensuite les connexions correctes pour les six savants.



Bestudeer het voorbeeld van Tisje Tasje. Maak dan de juiste verbindingen voor de zes geleerden.

1. Jacob De Meyere / Jacques De Meyer

2. Joannes Strazelius (+1559)

3. Geschiedkundige / Historien

4. Boeschepe / Boeschèpe

5. Jan de Spauter

6. Johannes Despaute-rius (1480-1520)

7. Marskramer / Ven-
deur sur les marchés

8. Sint-Winoksbergen en Komen / Bergues et Comines.

9. Jan Van Strazele / Jean Strazel

10. Levinus Crucius (1483-1557)

11. Professor Grieks / Pro-
fesseur de grec

12. Noordpene/Noord-
peene

13. Jan/Jean Baptiste van Grevelinghe.

14. Meyerus Balliolanus (1491-1552)

15. Rector universiteit Leuven / Recteur de l'Université de Louvain

16. Sint-Winnoksbergen / Bergues

17. Lieven van de Cruyce

18. Michael Driutius (1495-1559)

19. Schreef een Latijnse grammatica / A écrit une grammaire latine

20. Strazele / Strazeele

21. Michel Drieux

22. Petrus Curius (+1541)

23. Uitgever van een woordenboek / Edi-
teur d'un dictionnaire

24. Vleteren / Flêtre

25. Pieter van den Hove

26. Tisje Tasje

27. Vernieuwer van het Latijn-onderricht / Ré-
novateur de l'ensei-
gnement du latin

28. Volkerinkhove / Volck-
erinckhove



Les gens disent parfois «Blauwkapel» pour Wemaers-Cappel. Pourquoi?



De mensen zeggen soms 'Blauwkapel' tegen Wemaarskapel. Waarom?

Parce que beaucoup de 'blauwers' y vivaient. "Blauwen" signifie "contrebande" en langue régionale.

A cause des ardoises bleues sur le toit de l'église.

Parce que c'est une zone bleue partout dans le centre du village.

Omdat daar vroeger veel blauwers woonden. 'Blauwen' was de streektaal voor 'smokkelen'.

Omwille van de blauwe leien op het dak van de kerk.

Omdat het in het centrum van het dorp overal blauwe zone is.





Dans quelle commune les photos suivantes ont-elles été prises



In welke gemeente werden volgende foto's genomen



- a. Bambecque
- b. Bourbourg
- c. Caëstre
- d. Cassel
- e. Coudekerque-Village
- f. Esquelbecq
- g. Ghyvelde
- h. Hardifort
- i. Hoymille
- j. Killem
- k. Rexpoëde
- l. Steenvoorde
- m. Terdeghem
- n. Uxem
- o. West-Cappel
- p. Zermezele



- a. Bambeke
- b. Broekburg
- c. Ekelsbeke
- d. Gijvelde
- e. Hardenvoorde
- f. Hooimille
- g. Kaaster
- h. Kassel
- i. Killem
- j. Koudekerke-Dorp
- k. Rekspoede
- l. Steenvoorde
- m. Terdegem
- n. Uxem
- o. Westkapel
- p. Zermezele



Quel objet précieux fut trouvé en 1852 enfoui dans le sol à Ledringhem ?



In 1852 heeft men in Ledringem iets waardevols gevonden in de grond. Wat ?

- Une boîte en or contenant un morceau de bois et un clou de la croix du Christ (une relique).
- Une bague en or, vraisemblablement de Thierry d'Alsace.
- Un pot en terre cuite contenant des pièces d'or des Celtes

- Een gouden kistje met daarin een stukje hout en een nagel van het kruis van Christus (een relikwie).
- Een gouden ring, vermoedelijk van Diederik van den Elzas.
- Een stenen pot met daarin gouden muntstukken van de Kelten





Maintenant quelques questions sur Jan van Mussem.

Qui était-il?

- Un ornithologue
 Un linguiste
 Un bailli

Quand a-t-il vécu?

- vers 1100 vers 1550 1823-1889

Où a-t-il vécu?

- Wormhout Gravelines Cassel

Quelle phrase est incorrecte?

- Il a fait un dictionnaire.
 Il était d'avis que les Flamands devraient parler davantage le français et utiliser plus de mots bâtards.
 Il a écrit un livre sur la rhétorique.



Nu enkele vragen over Jan van Mussem.

Wat was hij?

- Een vogelkenner
 Een taalkundige
 Een baljuw

Wanneer leefde hij?

- rond 1100 rond 1550 1823-1889

Waar woonde hij?

- Wormhout Grevelingen Kassel

Welke zin is fout?

- Hij heeft een woordenboek gemaakt.
 Hij was van mening dat de Vlamingen meer Frans moesten spreken en meer bastaardwoorden moesten gebruiken.
 Hij schreef een boek over de redekunst.



Quelles communes ont encore un klokhuis ?

- Wemaers-Cappel Eecke Craywick
 Hardifort Crochte Hondeghem



Welke gemeenten hebben nu nog een klokhuis?

- Wemaarskapel Eke Kraaiwijk
 Hardenvoorde Krochte Hondegem

Caskette N2 : solutions

Orgues-Steenw / Bataille 1677-Noordp / Archers-Watten / Guillaume-Rubrouck / Lemire-Hazebr / Steenmeulen-Terd / De-Puydt-Baill / Histoire locale- Nieppe / MFLandre-Cassel / Radio-Boesch / Vie frontalière-Godewaers / Vie rurale-Steenw / Abeilles-NBerquin / Augustins-Hazebr / MontPiété-Bergues / Devos-Wormh / Yourcenar /SJCappel / Plaine au Bois-Esquelb / Gigottos-Esquelb / Windhuus-Bavinkh
 Reims - Rèmes / Cassel - Ménapiens / Boulogne - Morins / Beauvais - Bellovaques / Bavay - Nerviens / Arras - Atrebatés / Amiens – Ambiens
 Kasteel-Cassel / Huttes-Gravel / Loquet-Gravel / Nord-Hondscho / Victoire-Hondscho / Hofland-Houtk / Lion-Pitgam / Drieven-Steenv / Noord-Steenv / Roome-Terd / Arnoult-Terd / Montagne-Watten / Deschodt-Wormh
 Bertin-Omer / Récollets-Cassel / Romelaëre-Nieurl / Nucléaire-Gravel / Mildrede-Millam / Ph. Commines / Steenburg-Stene
 Thierry d'Alsace, comte, +1168, Gravelines, (+) Watten
 Dezitter, artiste, incorrectes : jamais des moulins, Cassel
 Incorrectes : Brique de Flandre, porc

Oplossingen Caskette N2

Augustijnen-Hazebr / Steenmeulen-Terd / Orgel-Steenw / Plaine au Bois-Ekelsb / Automaten-Ekelsb / Bijen-ZBerk / Boogschutters-Waten / Slag 1677- Noordp / Willem-Rubroek / De-Puydt-Belle / Devos-Wormh / Yourcenar-Sjanskap / Bbarmhartigh.-SWinok / Lokale gesch.-Niepk / Landelijk leven-Steenw / Leven o.d. grens-Godewaars / MVlaanderen-Kassel / Lemire-Hazebr / Radio-Boesch / Windhuus-Bavinkh
 Reims - Remers / Cassel - Menapiërs / Bonen - Moriners / Beauvais - Bellovaken / Bavay - Nervières / Atrecht - Atrebatén / Amiens - Ambianen
 Kasteel-Kassel / Huttes-Grevel / Loquet-Grevel / Noort-Hondscho / Spinnewijn-Hondscho / Hofland-Houtk / Leeuw-Pitgam / Drieven-Steenv / Noord-Steenv / Roome-Terd / Steen-Terd / Montagne-Waten / Deschodt-Wormh
 Bertinus-Omaars / Reoletten-Kassel / Romelare-Nieuwerl / Kerncentrale-Grevel / Mildreda-Millam / F. Komen-Ruisch / Steenburg-Stene
 Diederik v.d. Elzas, graaf, +1168, Grevelingen, (+) Waten
 Dezitter, kunstenaar, foutief: nooit molens, Cassel
 Foutief: Brique de Flandre, varkensvlees.

Comité éditorial :

Damien TOP, Wido BOUREL, Karel APPELMANS, Etienne SCHRYVE, Philippe CAEYSEELE, Alain WALLENNE, Gijs VAN RYCKEGHEM, Gilbert ALLEMEESCH

Redactieraad: